WIKIPEDIA

Cemanahuac

huēhuetlahtōlli	nâhuatlahtôlli


Universum (oquinezcayōtia "Cemānāhuac") - C. Flammarion, Woodcut, Paris 1888, Coloration

In **cemānāhuac** nozo **cemanahuatl**[1] (caxtillāntlahtolcopa: *Universo*) ītōca in nechicalli in nochīn cītlalīn huān cītlaltzitzimimeh. Īpān cemānāhuac moyōliliah nochītlacah ihuān nochīyōlcatzīntīn.

Occe itoca in cemanahuatl

1. In ilhuicatl[2]

In ilhuicatl quitenehua in tlayocoyalizotl, in ilhuicacayotl [3] nozo ilhuicaccayotl ihuan in tlalticpactli [4] [5] quitenehua in tlalticpacayotl [6] nozo tlalticpaccayotl [7].

2. Tlayocoyaliztli

In **tlayocoyaliztli** [8] quitenehua in ilhuicacayotl, in tlayocoyalizotl.

Cemānāhuac ītōcā

Nemachiyōtīlli:Referencias

In tōcāitl ic "cemānāhuac" achtō in Ixachitlāmpēhuālli, "cemānāhuac" oquinezcayōtia "imatiltlāllīn" (caxtillāntlahtolcopa: *Mundo conocido*) ahnōzō "America". Zatepān "cemānāhuac" oquipēhuāltia nezcayōtia "nochīn tlamantīn ma mochihua".

Noihuan xiquitta

- Ilhuicatlamatilizmatini[9]

1. *<<In zan ye iyo tlazotli, in inenca, in imanca, in iyolca in cemanahua**tl**: Es lo único precioso, la vida, la vianda, el sustento del mundo (Thelma D. Sullivan, Compendio de la Gramática Náhuatl, p. 134, UNAM, 1992 / Bernardino de Sahagún)>>. <<In itocatzin Jesus, in cemanahua**c** temaquixtiani: El buen nombre de Jesús, salvador (del mundo / en el mundo): (Andrés de Olmos, Tratado sobre los Siete Pecados Mortales, pp. 44-45, Edición de Georges Baudot, UNAM, 1996)>>.*
2. In tlahtolli *ilhuicatl* quinezcayotia ica españatlahtolli *firmamento*, *cielo*, *cosmos*, *espacio*(http://www.wordreference.com/sinonimos/firmamento ihuan in tlahtolli ilhuicayotl

aéreo, *celeste*, *espacial*, *cósmico*, nozo *galáctico* (http://www.wordreference.com/sinonimos/celeste)

3. *Ilhuicacayotl*(Remi Simeon, *Diccionario de la Lengua Náhuatl o Mexicana*, amoxchihualoyan *Siglo XXI*, ixtli 187, 7º amoxchihualiztli inic 1988, Mexihco).
4. (Remi Simeon, *Diccionario de la Lengua Náhuatl o Mexicana*, amoxchihualoyan *Siglo XXI*, ixtli 605, 7º amoxchihualiztli inic 1988, Mexihco).
5. In tlahtolli *tlalticpactli* ica españatlahtolli quinezcayotia *mundo terrenal*, *mundo*.<<In mahuilquixtia ihuan in tetlaxinqui ahmo yazqueh in ilhuicac, intlacahmo quicahuah, quichihuah penitencia in tlalticpac: (El que se envilece / El pervertido) y el adúltero no irán al cielo, si no desisten de ello y hacen penitencia en (la tierra / en el mundo terrenal) (Andrés de Olmos, Tratado sobre los Siete Pecados Mortales, pp. 126-127, Edición de Georges Baudot, UNAM, 1996)>>.<<Itzalan icencalhuan, otlanohnotzaloc in quenin mohhuanaltiz in tlalticpac: En el seno de su familia recibió los primeros consejos de cómo debía comportarse (encaminarse por el mundo) (Ignacio Silva Cruz, Los Colibríes, Estudios de Cultura Náhuatl)>><<Ma mitztlapololtih in tlalticpaccayotl, inic huel timacoz in ilhuicacayotl: Él te privó (quiso privarte) de los bienes terrenales para que puedas recibir los celestiales: (Andrés de Olmos, Tratado sobre los Siete Pecados Mortales, p. 100-101, Edición de Georges Baudot, UNAM, 1996)>>
6. (Remi Simeon, *Diccionario de la Lengua Náhuatl o Mexicana*, amoxchihualoyan *Siglo XXI*, ixtli 605, 7º amoxchihualiztli inic 1988, Mexihco).
7. *Tlalticpaccayotl* (Andres de Olmos, Tratado sobre los Siete Pecados Mortales, ixtli 100-101, iamoxchihualiz in Georges Baudot, UNAM, 1996)
8. Inin tlahtolli ica españatlahtolli quinezcayotia *creación*, *universo* (http://www.wordreference.com/sinonimos/creaci%C3%B3n). Itzintiliz huitz itech in tlahtolli *yocoya, nitla-* ca quihtoznequi ica españatlahtolli *crear* (Remi Simeon, *Diccionario de la Lengua Náhuatl o Mexicana*, amoxchihualoyan *Siglo XXI*, ixtli 192-193, 7º amoxchihualiztli inic 1988, Mexihco).
9. Inin tlahtolli quinezcayotia ica españatlahtolli *astrólogo* (Remi Simeon, *Diccionario de la Lengua Náhuatl o Mexicana*, amoxchihualoyan *Siglo XXI*, ixtli 187, 7º amoxchihualiztli inic 1988, Mexihco).
